

Kansalliskielilautakunta

15.11.2023

Kokoustiedot

Aika 15.11.2023 klo 18:30 - 20:25

Paikka Kokoustila Matalajärvi, Tekniikantie 15, 1. krs, Espoo

Läsnä	Westerholm Anita	puheenjohtaja
	Abborre Christel	varapuheenjohtaja
	Ahde Elina	jäsen
	Backman Ralf	jäsen
	Braskén Peter	jäsen
	Broman Annika	jäsen
	Fjäder Sture	jäsen
	Krogius Edward	jäsen
	Särs Tony	jäsen
	Ahlefeldt Anne	varajäsen
	Grundström Camilla	varajäsen
	Vehmanen Emma-Stina	aluehallituksen varaedustaja
	Gustafsson Noel	nuorisovaltuuston edustaja
Öberg Benita	ruotsinkielisten palvelujen johtaja	
Pilvi Kalliomaa	hallintopäällikkö, sihteeri	
Poissa	Gästrin Eva-Lena	jäsen
	Lahti Viveca	jäsen
	Liljelund John	jäsen
	Nummelin Petra	jäsen
	Nores Mia	aluehallituksen edustaja

Allekirjoitukset

Anita Westerholm
puheenjohtaja

Pilvi Kalliomaa
sihteeri

Pöytäkirja tarkastettu ja hyväksytty

Peter Braskén
pöytäkirjantarkastaja

Annika Broman
pöytäkirjantarkastaja

Pöytäkirjan nähtävänäolo

Tämä pöytäkirja on julkaistu yleisessä tietoverkossa 22.11.2023

Käsitellyt asiat

Pykälä	Liite	Otsikko	Sivu
§ 38		Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen	4
§ 39		Työjärjestyksen hyväksyminen ja pöytäkirjan tarkastajien valinta	5
§ 40	1	Kaksikielisyysohjelman käsittely	7
§ 41		Katsaus ajankohtaisiin asioihin	10
§ 42		Kansalliskielilautakunnan vuoden 2024 kokousaikataulun hyväksyminen	11
§ 43		Ilmoitusasiat	13

§ 38

Kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden toteaminen**Päätösehdotus**

Puheenjohtaja päättää todeta kokouksen läsnäolijat sekä kokouksen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi hallintosäännön 71 § mukaisesti.

Käsittely**Päätös**

Puheenjohtaja päätti todeta kokouksen läsnäolijat sekä kokouksen lailliseksi ja päätösvaltaiseksi hallintosäännön 71 § mukaisesti.

Selostus

Hallintosäännön 71 § mukaan avattuaan kokouksen puheenjohtaja toteaa kokouksen laillisuuden ja päätösvaltaisuuden.

Hyvinvointialuelain 108 § mukaan muu toimielin kuin aluevaltuusto on päätösvaltainen, kun yli kuin puolet jäsenistä on läsnä. Läsnä oleviksi katsotaan myös toimielimen jäsenet, jotka osallistuvat kokoukseen sähköisesti.

Hallintosäännön 69 § mukaan kokouskutsun antaa puheenjohtaja tai hänen estyneenä ollessaan varapuheenjohtaja. Kokouskutsussa on ilmoitettava kokouksen aika ja paikka sekä käsiteltävät asiat. Kokouskutsussa on mainittava, mitä toimielimen päätöksentekotapaa noudatetaan kunkin asian kohdalla.

Hallintosäännön 77 § mukaan kokous voidaan pitää sähköisessä toimintaympäristössä, johon osallistutaan sähköisen yhteyden avulla (sähköinen kokous). Asioista voidaan päättää sähköisesti ennen kokousta (sähköinen päätöksentekomenettely).

Hallintosäännön 69 § mukaan kokouskutsu toimitetaan, mikäli mahdollista, 5 päivää ennen kokousta. Kokouskutsun yhteydessä toimitetaan kokouksen esityslista, jossa tulee olla selostus ja päätöksenteon perustelut kustakin käsiteltävänä olevasta asiasta ja päätösehdotus. Kokouskutsu voidaan toimittaa myös sähköisesti.

§ 39

Työjärjestyksen hyväksyminen ja pöytäkirjan tarkastajien valinta

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää

1. hyväksyä kokouksen työjärjestyksen;
2. valita jäsenen Braskén ja jäsenen Broman pöytäkirjantarkastajiksi ja
3. myöntää tarvittavat läsnäolo- ja puheoikeudet.

Käsittely

Päätös

Kansalliskielilautakunta hyväksyi päätösehdotuksen yksimielisesti.

Selostus

Hallintosäännön 71 § mukaan asiat käsitellään esityslistan mukaisessa järjestyksessä, jollei toimitella toisin päätä. Toimitella voi päätä ottaa käsiteltäväksi sellaisenkin asian, jota ei ole mainittu kokouskutsussa. Hallintosäännön 78 § mukaan pöytäkirja tarkastetaan toimielimen päättämällä tavalla.

Läsnäolo- ja puheoikeus kansalliskielilautakunnan kokouksissa

Hallintosäännön 76 § mukaan kansalliskielilautakunnan jäsenten ja esittelijän lisäksi läsnäolo- ja puheoikeus kansalliskielilautakunnan kokouksissa on seuraavilla henkilöillä:

- aluehallituksen puheenjohtaja sekä aluehallituksen nimeämä edustaja tai varaedustaja,
- hyvinvointialuejohtaja,
- lautakunnan määräämät luottamushenkilöt ja viranhaltijat lautakunnan kokouksissa,
- nuorisovaltuuston edustaja.

Kokouksessa voi lisäksi olla läsnä erillinen sihteeri.

Muiden kuin edellä mainittujen henkilöiden läsnäolosta ja puheoikeudesta määrätään asianomaisen toimielimen yhteydessä.

Muiden vaikuttamistoimielinten kuin nuorisovaltuuston edustajalla on toimielimessä läsnäolo- ja puheoikeus yksittäisessä kokousasiassa toimielimen puheenjohtajan tai sen esittelijän harkinnan mukaan.

Salassa pidettäviä asioita käsiteltäessä kokouksessa voivat olla jäsenten, esittelijän ja sihteerin lisäksi läsnä vain aluehallituksen edustaja, hyvinvointialuejohtaja, palvelualuejohtaja sekä esittelijän tarvittaessa kutsuma asiantuntija.

6514/00.01.02/2023

Kansalliskielilautakunta 15.11.2023 § 40

§ 40

Kaksikielisyysohjelman käsittely

Valmistelijat ja lisätiedot (etunimi.sukunimi@luvn.fi):
Öberg Benita

Päätösehdotus

Palvelulinjajohtaja, Sote-palvelutuotanto, ruotsinkieliset palvelut Öberg Benita

Kansalliskielilautakunta päättää esittää aluehallitukselle, että aluehallitus hyväksyy kaksikielisyysohjelman liitteen mukaisesti.

Käsittely

Käsittelyn aikana keskusteltiin nimestä ”kaksikielisyysohjelma”. Kansalliskielilautakunnan yksimielinen kanta oli, että nimen tulisi olla ”kansalliskieliohjelma”.

Esittelijä muutti päätösehdotustaan seuraavasti:

Kansalliskielilautakunta päättää esittää aluehallitukselle, että aluehallitus hyväksyy kansalliskieliohjelman liitteen mukaisesti.

Käsittelyn aikana puheenjohtaja Westerholm teki seuraavan muutosehdotuksen, jota jäsen Ahde kannatti:

- sivulla 1 lause ”Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue on kaksikielinen, joten suomen- ja ruotsinkielisten asukkaiden kielelliset oikeudet ja tarpeet on huomioitava yhdenvertaisesti” muutetaan muotoon ”Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue on kaksikielinen, joten suomen- ja ruotsinkielisten asukkaiden kielelliset oikeudet ja tarpeet on toteutettava ja huomioitava yhdenvertaisesti”.
- sivulla 1 lause ” Asiakas päättää, millä kielellä hän haluaa palvelua” muutetaan muotoon ”Asiakas päättää, millä kielellä palvelua annetaan”.
- sivulla 5 tavoitteen ”Kaksikielisyys on huomioitu sisäisissä rakenteissamme ja ohjausasiakirjoissamme” toimenpiteeksi lisätään: ”Hyvinvointialueen hallintosääntöä päivitettäessä on otettava huomioon ja vahvistettava kielellisiä oikeuksia”.

Käsittelyn aikana puheenjohtaja Westerholm teki seuraavan muutosehdotuksen, jota jäsen Ahde kannatti:

Päätösehdotukseen lisätään uusi kohta seuraavasti:

Kansalliskielilautakunta totesi, että kansalliskieliohjelma tulee päivittää nykyisen valtuustokauden aikana, kun tilannekuva on selkiytynyt.

Puheenjohtaja julisti keskustelun päättyneeksi.

Puheenjohtaja tiedusteli, voidaanko puheenjohtajan molemmat muutosehdotukset hyväksyä yksimielisesti. Koska kukaan ei vastustanut tätä, totesi puheenjohtaja, että kansalliskielilautakunta hyväksyi muutosehdotukset yksimielisesti.

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätti yksimielisesti esittää aluehallitukselle, että aluehallitus hyväksyy kansalliskieliohjelman liitteen mukaisesti.

Kansalliskielilautakunta päätti lisäksi yksimielisesti todeta aluehallitukselle, että kansalliskieliohjelma tulee päivittää nykyisen valtuustokauden aikana, kun tilannekuva on selkiytynyt.

Selostus

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue on kaksikielinen hyvinvointialue, joka tarkoittaa sitä, että suomen- ja ruotsinkielisten asukkaiden kielelliset oikeudet on otettava tasapuolisesti huomioon. Hyvinvointialueen palvelut on järjestettävä niin, että asukkaita pystytään palvelemaan heidän omalla kielellään, suomeksi tai ruotsiksi, kaikilla hyvinvointialueen tehtäväalueilla. Mahdollisuus käyttää omaa kieltä ja saada palvelua omalla kielellä, suomeksi tai ruotsiksi, on edellytys asiakkaan kielellisten oikeuksien toteutumiselle.

Kaksikielisyysohjelma perustuu voimassa olevaan lainsäädäntöön, Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen hallintosääntöön, hyvinvointialueen strategiaan ja Ruotsinkieliset palvelut -yksikön tavoitteisiin.

Kaksikielisyysohjelmaa päivitetään vähintään kerran valtuustokaudessa, tai tarvittaessa useammin. Vastuu kaksikielisyysohjelman toteuttamisesta kuuluu koko organisaatiolle. Ruotsinkieliset palvelut -yksikkö vastaa seurannan toteuttamisesta. Asetettujen tavoitteiden mittareita arvioitaessa kuvaillaan myös, kuinka tavoite on toteutunut.

Kaksikielisyysohjelmassa on kolme yleistavoitetta, ja se noudattaa kaksikielisyydestä annettuja linjauksia:

1. Palvelut ovat yhdenvertaisesti saatavilla molemmilla kansalliskielillä
2. Meillä on riittävästi kaksikielistä henkilökuntaa
3. Meillä on toimiva kaksikielinen organisaatio

Tämän lisäksi Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella seurataan jatkuvasti, että kielelliset oikeudet toteutuvat. Seuranta tapahtuu kansalliskielilautakunnan lakisääteisiin tehtäviin perustuen. Lautakunnan tulee vuosittain jättää aluehallitukselle selvitys siitä, kuinka palveluita on toteutettu vähemmistön kielellä. Aluehallitus antaa aluevaltuustolle lausunnon koskien niitä toimenpiteitä, joihin lautakunnan selvitys antaa aihetta.

Hallintosäännön 53 § mukaan kansalliskielilautakunnan tehtävänä on tukea ruotsinkielisten sosiaali- ja terveydenhuollon palvelujen kehittämistä Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueella ja hallintosäännön 41 § mukaan aluehallituksen tehtävänä on vastata osana palveluiden järjestämisen tehtäväänsä ruotsin kielellä annettavien sosiaali- ja terveyspalveluiden toteutumisesta koko hyvinvointialueella.

Liitteet

- 1 Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen kansalliskieliohjelman luonnos

Oheismateriaali

Tiedoksi Päätöshistoria

§ 41

Katsaus ajankohtaisiin asioihin

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä ajankohtaiset asiat tiedoksi.

Käsittely

Aluehallituksen varaedustaja Vehmanen oli poissa kokouksesta tämän asian käsittelyn aikana klo 19.34–18.45.

Päätös

Kansalliskielilautakunta hyväksyi päätösehdotuksen yksimielisesti.

Selostus

Kokouksessa annetaan katsauksia hyvinvointialuetta koskevista ajankohtaisista asioista mm. seuraavasti:

1. Ajankohtaista ruotsinkielisessä yksikössä
2. Hyvinvointialueen käännöslinjaukset

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue

Pöytäkirja

11/16

Kansalliskielilautakunta

§ 42

15.11.2023

27/00.01.02/2022

Kansalliskielilautakunta 15.11.2023 § 42

§ 42

Kansalliskielilautakunnan vuoden 2024 kokousaikataulun hyväksyminen

Valmistelijat ja lisätiedot (etunimi.sukunimi@luvn.fi):
Pilvi Kalliomaa

Päätösehdotus

Palvelulinjajohtaja, Sote-palvelutuotanto, ruotsinkieliset palvelut Öberg Benita

Kansalliskielilautakunta päättää, että sen kokoukset pidetään vuonna 2024 seuraavina ajankohtina:

- keskiviikko 31.1. klo 17 alkaen
- keskiviikko 13.3. klo 17 alkaen
- keskiviikko 24.4. klo 17 alkaen
- keskiviikko 5.6. klo 17 alkaen
- keskiviikko 11.9. klo 17 alkaen
- keskiviikko 30.10. klo 17 alkaen
- keskiviikko 27.11. klo 17 alkaen

Käsittely

Päätös

Kansalliskielilautakunta hyväksyi päätösehdotuksen yksimielisesti.

Selostus

Hallintosäännön 68 § mukaan toimitaan päätetään kokouksensa ajan. Kokous pidetään myös, milloin puheenjohtaja tai hänen estyneenä ollessa varapuheenjohtaja katsoo kokouksen tarpeelliseksi tai enemmistö toimielimen jäsenistä tekee puheenjohtajalle esityksen kokouksen pitämisestä ilmoittamansa asian käsittelyä varten. Tällöin puheenjohtaja määrää kokousajan.

Kokoussuunnittelussa on huomioitu lautakunnan sekä aluehallituksen ja aluevaltuuston kokousten sujuva rytmitys. Vuoden 2024 kokousaikataulu on ohjeellinen ja sitä voi olla tarpeen muuttaa, kun käsiteltävien asioiden valmisteluajankäytöt tarkentuvat.

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue

Pöytäkirja

12/16

Kansalliskielilautakunta

§ 42

15.11.2023

Liitteet

Oheismateriaali

Tiedoksi

Päätöshistoria

§ 43

Ilmoitusasiat

Päätösehdotus

Kansalliskielilautakunta päättää merkitä ilmoitusasiat tiedoksi.

Käsittely

Käsittelyn aikana kansalliskielilautakunnalle tuotiin tiedoksi aluehallintoviraston ohjauskirje.

Päätös

Kansalliskielilautakunta hyväksyi päätösehdotuksen yksimielisesti.

Selostus

Kansalliskielilautakunnan tietoon halutaan saattaa seuraavat ilmoitusasiat:

1. Aluehallintoviraston ohjauskirje kielellisten oikeuksien toteutumisesta kaksikielisillä hyvinvointialueilla.

Liitteet

Oheismateriaali

- Aluehallintoviraston ohjauskirje kielellisten oikeuksien toteutumisesta kaksikielisillä hyvinvointialueilla

Muutoksenhakuohje koskee pykäläiä: § 38, § 40, § 41, § 43

Muutoksenhakukielto

Edellä mainitusta päätöksestä, joka koskee vain asian valmistelua tai täytäntöönpanoa, ei saa hyvinvointialuelain 141 §:n mukaan hakea muutosta.

Muutoksenhakuohje koskee pykälä: § 39, § 42

Oikaisuvaatimus

Tähän päätökseen tyytymätön voi tehdä kirjallisen oikaisuvaatimuksen.

Oikaisuvaatimuksen saa tehdä se, johon päätös on kohdistettu tai jonka oikeuteen, velvollisuuteen tai etuun päätös välittömästi vaikuttaa (asianosainen) sekä hyvinvointialueen jäsen.

Hyvinvointialueiden yhteistoiminnassa järjestettyjä tehtäviä koskevasta päätöksestä oikaisuvaatimuksen ja aluevalituksen saa tehdä myös yhteistoimintaan osallinen hyvinvointialue ja sen jäsen.

Valituksen saa tehdä sillä perusteella, että päätös on syntynyt virheellisessä järjestyksessä, päätöksen tehnyt viranomainen on ylittänyt toimivaltansa tai päätös on muuten lainvastainen.

Valitusviranomainen

Oikaisuvaatimus tehdään aluehallituksen ja lautakunnan sekä niiden jaoston ja alaisen viranomaisen päätöksestä asianomaiselle toimielimelle.

Oikaisuvaatimusaika

Oikaisuvaatimus on tehtävä 14 päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Tiedoksisaanti

Asianosaisen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon, jollei muuta näytetä, seitsemän päivän kuluttua päätöksen lähettämisestä tai saantitodistuksen osoittamana aikana tai erilliseen tiedoksisaantitodistukseen merkittynä aikana. Käytettäessä tavallista sähköistä tiedoksiantoa katsotaan asianosaisen saaneen tiedon päätöksestä kolmantena päivänä viestin lähettämisestä, jollei muuta näytetä.

Hyvinvointialueen jäsenen katsotaan saaneen päätöksestä tiedon seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pöytäkirja on julkaistu yleisessä tietoverkossa.

Tiedoksisaantipäivää tai sitä päivää, jona päätös on julkaistu, ei oteta lukuun valitusaikaa laskettaessa.

Oikaisuvaatimuksen muoto ja sisältö

Oikaisuvaatimus on tehtävä kirjallisesti. joka on osoitettava valitusviranomaiselle, on ilmoitettava

- päätös, johon haetaan muutosta
- miltä kohdin päätökseen haetaan muutosta ja mitä muutoksia siihen vaaditaan tehtäväksi
- perusteet, joilla muutosta vaaditaan

- valittajan nimi ja kotikunta
- postiosoite ja puhelinnumero, joihin asiaa koskevat ilmoitukset valittajalle voidaan toimittaa.

Oikaisuvaatimuksen toimittaminen

Oikaisuvaatimus toimitetaan osoitteeseen:

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen kirjaamo
PL 33
02033 LÄNSI-UUDENMAAN HYVINVOINTIALUE

Sähköposti: kirjaamo@luvn.fi